

DEC 20 1979



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN/DA COLLECTION

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.5/34/L.48 (Part IV)
18 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Проект доклада Пятого комитета (часть IV)

Докладчик: г-н Али Бен-Саид ХАМИС (Алжир)

V. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюции:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Среднесрочное планирование в Организации Объединенных
Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций и 33/118 от 19 декабря 1978 года, в частности, на ее пункт 4, в котором она приветствовала намерение Комитета по программе и координации провести глубокое изучение процесса планирования программ в ходе своей девятнадцатой сессии,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его девятнадцатой сессии 1/, а также доклады Генерального

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/34/38).

секретаря 2/ и Объединенной инспекционной группы 3/ о среднесрочном планировании в Организации Объединенных Наций,

считая, что среднесрочное планирование должно укрепить, среди прочего, взаимосвязь между планом и развитием, содействовать лучшему и более рациональному руководству деятельностью Организации Объединенных Наций, а также улучшению координации деятельности организаций и осуществлению целей нового международного экономического порядка и международной стратегии развития,

1. с удовлетворением принимает к сведению вышеупомянутые доклады;

2. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по программе и координации 4/, и постановляет установить нижеследующие принципы и директивы для среднесрочного планирования в Организации Объединенных Наций:

а) процесс планирования, который является частью всеобъемлющего процесса управления, должен быть перспективным и динамичным; план должен иметь дедуктивный характер, при этом его стратегия, основные направления, цели и мероприятия должны вытекать из целей и основных направлений общей деятельности, установленных межправительственными органами;

б) среднесрочный план должен четко отражать в программах директивы совещательных органов;

с) план носит характер предложения до тех пор, пока его не утвердит Генеральная Ассамблея; после утверждения он становится главным директивным документом 5/;

д) среднесрочный план должен быть всеобъемлющим и не поэтапным;

е) гибкость плана должна обеспечиваться путем проведения межправительственными органами настолько подробного пересмотра, насколько это может потребоваться, с целью отражения в программах последствий резолюций и решений, принятых этими органами или международными конференциями после утверждения плана;

2/ A/34/84/Add.1; E/AC.5I/97 и Add.1 и 2.

3/ A/34/84.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/34/38), глава II, пункты 71-72.

5/ Подтверждение принципа, уже установленного в резолюции 31/93.

f) эффективное участие межправительственных центральных, региональных, секторальных и технических органов в разработке, рассмотрении, а также в пересмотре и оценке плана должно обеспечиваться благодаря соответствующему подготовительному периоду, а также более совершенной координации расписания заседаний;

g) вводная часть плана, которая является неотъемлемым ключевым элементом процесса планирования, должна подчеркивать основные направления общей деятельности системы Организации Объединенных Наций, указывать среднесрочные цели и стратегию, а также тенденции, вытекающие из полученных полномочий, которые отражают первоочередные задачи, установленные межправительственными органами;

h) особое внимание в плане должно уделяться описанию целей и стратегии; изложение и структура анализа, содержащегося в нем, должны соответствовать виду и характеру каждого мероприятия;

i) план должен служить рамками для разработки бюджета по программам на двухгодичный период;

j) информационная насыщенность плана должна соответствовать срокам планирования, а также потребностям осуществляющих обзор органов;

k) процесс планирования должен учитывать потребности координации деятельности организаций; эта координация не обязательно означает синхронизацию периодов планирования на уровне системы;

l) контроль и оценка результатов являются ключевыми элементами цикла планирования и программирования; их механизмы должны быть укреплены, а их методы - улучшены; более широко должны использоваться показатели результатов;

m) среднесрочный план должен охватывать шестилетний период;

n) новый среднесрочный план должен охватывать период 1984-1989 годов; таким образом, отпадает необходимость в представлении проекта плана на период 1982-1985 годов, запланированном на 1980 год;

o) текущий план должен быть пересмотрен в соответствующее время с целью учета всех решений, имеющих последствия для программы в течение первого двухгодичного периода;

p) в плане следует четко указывать новые мероприятия; процесс планирования должен также давать возможность выявлять мероприятия, которые уже завершены или дают ограниченные результаты;

q) особое внимание должно уделяться целям и стратегии; для целей должны по возможности устанавливаться определенные сроки, а программы должны по возможности строиться в соответствии с целями;

r) финансовые показатели должны приводиться в плане с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 6/;

3. одобряет просьбу, обращенную к Генеральному секретарю, представить на двадцатой сессии Комитета по программе и координации проект расписания разработки проекта среднесрочного плана на период 1984-1989 годов и представить этой же сессии Комитета на основе общих принципов и конкретных рекомендаций, разработанных Комитетом на его девятнадцатой сессии, образцы программ, которые позволят внести ясность в вопросы программной структуры среднесрочного плана, характер целей плана и возможность определения целей на установленные сроки;

4. предлагает Комитету по программе и координации вновь рассмотреть на своей двадцатой сессии вопрос о "срочном" или "скользящем" плане, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение по этому вопросу на своей тридцать пятой сессии.

6/ A/33/345, пункты 11-11.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность, или неэффективными

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года, в которой она просила Генерального секретаря, в частности, включать в доклады об исполнении бюджетов по программам Организации Объединенных Наций соответствующую информацию о кадрах и ресурсах, высвобожденных в результате завершения, сокращения, реорганизации, слияния, ликвидации или других изменений программ, проектов или деятельности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/93 от 14 декабря 1976 года, в которой она подчеркнула обязанность Генерального секретаря обращать внимание компетентных межправительственных органов на виды деятельности, которые являются устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, указывая при этом ресурсы, которые могут быть высвобождены, с тем чтобы соответствующие органы могли предпринять необходимые меры,

ссылаясь далее на свою резолюцию 32/201 от 21 декабря 1977 года, в которой она настоятельно призвала Генерального секретаря обеспечить выполнение положений резолюций 3534 (XXX) и 31/93 Генеральной Ассамблеи при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов и доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичных период 1978-1979 годов,

ссылаясь также на свою резолюцию 33/204, от 29 января 1979 года, в которой она просила Генерального секретаря полностью осуществить вышеуказанные резолюции и представить Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о принятых мерах,

вновь подчеркивая важное значение определения видов деятельности, которые завершены, являются устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, для перераспределения ресурсов с целью финансирования новых видов деятельности Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 7/, представленный во исполнение резолюции 33/204 Генеральной Ассамблеи, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 8/;

7/ A/C.5/34/4 и Corr.1.

8/ A/34/7/Add.1.

/...

2. отмечает с озабоченностью вывод Комитета по программе и координации 9/ о том, что информация, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, является недостаточной;

3. призывает Генерального секретаря по своему усмотрению в срочном порядке определить виды деятельности, имеющие ограниченную ценность или являющиеся неэффективными, и представить Комитету по программе и координации на его двадцатой сессии доклад по данному вопросу, включая критерии, которые использовались при определении этих видов деятельности;

4. просит Генерального секретаря также представить сессии Комитета по программе и координации доклад о видах деятельности, которые завершены, о высвобожденных в результате этого ресурсов и о соответствующих последствиях для бюджета по программам;

5. просит Генерального секретаря предложить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии критерии и мероприятия с целью содействия разработке эффективной процедуры определения видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, неэффективными или имеющими ограниченную ценность;

6. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии - через посредство Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам - полный и всесторонний доклад об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Ассамблеи и последующих резолюций по этому вопросу.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Службы перевода на арабский язык

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3190 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, в которой она постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

ссылаясь на резолюцию 115 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 3 июня 1979 года 10/, в которой Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы арабский язык был включен в число официальных рабочих языков Конференции,

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/34/38), глава VI, пункт II.

10/ См. TD/268, часть первая, раздел A.

рассмотрев доклады Генерального секретаря о службах перевода на арабский язык для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов 11/,

с озабоченностью отмечая, что меры, принятые для осуществления резолюции ЗІ90 (XXVIII), не обеспечили надлежащих и эффективных служб перевода для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

1. просит Генерального секретаря поставить службы перевода на арабский язык на один уровень со службами перевода на другие официальные и рабочие языки Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов путем принятия эффективных мер, включая:

а) немедленное укрепление служб перевода на арабский язык в Центральных учреждениях достаточным числом штатных должностей, чтобы обеспечить перевод всей предсессионной, сессионной и послесессионной документации Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов в установленные сроки и одновременно с их выпуском на других официальных языках;

б) создание в Центральных учреждениях группы арабских устных переводов с достаточным числом штатных должностей для обеспечения устного перевода для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов;

2. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для полного осуществления настоящей резолюции и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь также на Лимскую декларацию и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству I2/, принятые на второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, которая определила основные меры и принципы промышленного развития и сотрудничества в рамках установления нового международного экономического порядка,

ссылаясь далее на свою резолюцию 33/78 от 15 декабря 1978 года о сотрудничестве в области промышленного развития и резолюцию 1979/54 Экономического и Социального Совета от 2 августа 1979 года по тому же вопросу,

учитывая, в частности, что быстрая индустриализация развивающихся стран представляет собой необходимый элемент и динамичный инструмент устойчивого роста их экономики на основе самообеспечения и их социального преобразования,

подчеркивая необходимость ускорения осуществления мер для достижения сотрудничества в области промышленного развития, особенно мер, предусмотренных в Лимской декларации и Плане действий, в целях повышения доли развивающихся стран, по крайней мере, до 25 процентов общего мирового промышленного производства к концу текущего столетия, к чему призывает Лимская декларация,

1. подчеркивает, что предложения по бюджету по программам для Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на двухгодичный период 1980-1981 годов должны отражать первоочередные задачи, согласованные на тринадцатой сессии Совета по промышленному развитию, одобренные Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1979/54;

I2/ См. A/10112, глава IV.

2. подтверждает, что программы, разрабатываемые Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в системе консультаций, Банка промышленно-технической информации, и техническая помощь имеют важнейшее значение и являются неотложными для развивающихся стран, а поэтому темпы их роста должны поддерживаться в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов;

3. просит Генерального секретаря, соответственно, представить в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи предложения, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, которые позволили бы Организации Объединенных Наций по промышленному развитию осуществить программы по системе консультаций, Банку промышленно-технической информации и технической помощи, утвержденные Советом по промышленному развитию I3/ и одобренные Экономическим и Социальным Советом.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Расходы на деятельность, связанную с конференциями

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев раздел 29 проекта бюджета Организации Объединенных Наций на 1980-1981 годы I4/ и соответствующий раздел доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам I5/,

считая необходимым использовать с максимальной эффективностью средства, выделенные на деятельность Организации Объединенных Наций, связанную с конференциями,

предлагает Генеральному секретарю как можно дольше воздерживаться от представления запросов на дополнительные ассигнования для финансирования деятельности, связанной с конференциями, в течение бюджетного периода 1980-1981 годов.

I3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 16 (A/34/16).

I4/ Там же, Дополнение № 6 (A/34/6), том II, часть VII, раздел 29.

I5/ Там же, Дополнение № 7 (A/34/7), часть VII, раздел 29.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Пересмотр процедур предоставления контрактов

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в бюджете по программам Организации Объединенных Наций предусмотрены значительные ассигнования на строительство помещений,

отмечая далее, что объем и стоимость избыточной недвижимости и оборудования, по-видимому, увеличиваются по мере расширения деятельности Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоена ростом стоимости строительных проектов,

учитывая, что Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций сообщила Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, что она представила рекомендации по усовершенствованию системы закупок и ревизии I6/,

желая обеспечить, чтобы средства Организации Объединенных Наций расходовались самым экономичным образом,

1. просит Генерального секретаря пересмотреть существующие процедуры предоставления контрактов, в частности строительных контрактов, с учетом возможности более широкого использования торгов на международной основе, и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию;

2. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию доклад о существующих процедурах, регулирующих реализацию избыточной недвижимости и оборудования, а также рекомендации о возможностях усовершенствования этих процедур в целях обеспечения максимальных доходов от продажи избыточной недвижимости и оборудования.

I6/ См. A/34/486.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Ресурсы для осуществления программы работы Центра
Организации Объединенных Наций по населенным
пунктам (Хабитат) на региональном уровне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/162 от 19 декабря 1977 года об организационных мероприятиях по международному сотрудничеству в области населенных пунктов и 33/111 от 18 декабря 1978 года о международном сотрудничестве в области населенных пунктов,

с сожалением отмечая, что положения резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, в частности в том, что касается передачи должностей и ресурсов Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), все еще не были полностью осуществлены,

ссылаясь на обязательство Генерального секретаря включить в его предложения в отношении бюджета по программе на 1980-1981 годы просьбу о дополнительных ресурсах для передачи их в регионы 17/,

отмечая, что региональные экономические комиссии приняли меры по осуществлению раздела IV резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи,

принимая к сведению тот факт, что Комиссия по населенным пунктам на своей второй сессии утвердила программу работы Центра на 1980-1981 годы, включая предложения о дополнительных ресурсах, которые будут перераспределены региональным комиссиям для проведения деятельности в области населенных пунктов на региональном уровне 18/,

отмечая, что предложения Генерального секретаря в отношении бюджета по программе на 1980-1981 годы не содержат никакой просьбы о выделении дополнительных ресурсов Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) для перераспределения в регионы 19/,

просит Генерального секретаря обеспечить немедленное предоставление дополнительных ресурсов, необходимых для осуществления на региональном уровне программы работы Центра на 1980-1981 годы, одобренной Комиссией на ее второй сессии.

17/ См. A/C.5/33/63, пункт 12.

18/ См. HS/C/2/6.

19/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/34/6) и там же, Дополнение № 7 (A/34/7).

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Бюджет по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов

A

Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1980-1981 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1980-1981 годов:

I. настоящим утверждаются общие ассигнования в размере I 247 793,200 долл. США на следующие цели:

Раздел	В долл. США
<u>Часть I.</u> <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>	
1. Общее формирование политики, руководство и координация.....	_____
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	
<u>Часть II.</u> <u>Политические вопросы и дела Совета Безопасности; Деятельность по поддержанию мира</u>	
2. Политические вопросы и дела Совета Безопасности; деятельность по поддержанию мира.....	_____
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	
<u>Часть III.</u> <u>Политические вопросы, опека и деколонизация</u>	
3. Политические вопросы, опека и деколонизация.....	_____
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	
<u>Часть IV.</u> <u>Экономическая, социальная и гуманитарная деятельность</u>	
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность).....	_____

/...

Раздел	В долл. США
5. Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.....	
6. Департамент по международным экономическим и социальным вопросам.....	
7. Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития.....	
8. Отдел служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами.....	
9. Транснациональные корпорации.....	
10. Экономическая комиссия для Европы.....	
11. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана.....	
12. Экономическая комиссия для Латинской Америки....	
13. Экономическая комиссия для Африки.....	
14. Экономическая комиссия для Западной Азии.....	
15. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.....	
16. Центр по международной торговле.....	
17. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию.....	
18. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.....	
19. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).....	
20. Международный контроль над наркотическими средствами.....	
21. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.....	
22. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.....	

Раздел	В долл. США
23. Права человека.....	
24. Регулярная программа технического сотрудниче- ства.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	
<u>Часть V. Международное правосудие и право</u>	
25. Международный Суд.....	
26. Деятельность в области права.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	
<u>Часть VI. Общественная информация</u>	
27. Общественная информация.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	
<u>Часть VII. Общее обслуживание</u>	
28. Административно-управленческое и общее обслуживание.....	
29. Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	
<u>Часть VIII. Специальные расходы</u>	
30. Облигационный заем Организации Объеди- ненных Наций.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	
<u>Часть IX. Налогообложение персонала</u>	
31. Налогообложение персонала.....	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	
<u>Часть X. Капитальные расходы</u>	
32. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений.....	
ИТОГО по части X	
ВСЕГО	

/...

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, перенести ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие ассигнования нетто по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. ассигнования на регулярную программу технического сотрудничества по разделу 24 части IV используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии со следующими процедурами:

а) обязательства в связи с услугами в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны на последующий двухгодичный период при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществлены к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех человеко-месяцев;

б) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде по стипендиям, остаются в силе до их погашения при условии, что кандидатура стипендиата была выдвинута запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

с) обязательства в отношении договоров или заказов на закупки материалов или оборудования, зарегистрированных за текущий двухгодичный период, остаются в силе до платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше, в пункте 1, из накопившихся поступлений Библиотечного Фонда ассигнуется сумма в 19 000 долл. США на каждый год двухгодичного периода 1980-1981 годов для приобретения книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

Смета поступлений на двухгодичный период 1980-1981 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1980-1981 годов:

1. смета поступлений, не связанных со взносами государств-членов Организации, в сумме 33 314 600 долл. США, утверждается следующим образом:

/...

Раздел сметы поступлений

В долл. США

Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала

1. Поступления по плану налогообложения персонала.....

ИТОГО ПО ЧАСТИ I

Часть II. Прочие поступления

2. Общие поступления.....

3. Деятельность, приносящая доход.....

ИТОГО ПО ЧАСТИ II

ВСЕГО

2. поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы на почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

Финансирование ассигнований на 1980 год

Генеральная Ассамблеяпостановляет, что на 1980 год:

1. бюджетные ассигнования в общей сумме 617 969 300 долл. США, состоящие из 623 896 600 долл. США, представляющих собой половину ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1980-1981 годов в соответствии с резолюцией А выше, плюс дополнительные ассигнования на 1978-1979 годы за вычетом 5 927 300 долл. США 20/ финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

20/ Резолюция 34/ Генеральной Ассамблеи.

/...

а) 16 657 300 долл. США, составляющие поновину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1980-1981 годов согласно резолюции В выше;

б) 2 265 400 долл. США, составляющие увеличение в пересмотренной сумме поступлений, не связанных с налогообложением персонала, за 1978-1979 годы;

с) 104 182 долл. США из взносов новых государств-членов Организации за 1978-1979 годы;

д) 598 942 418 долл. США из взносов государств-членов Организации в соответствии с резолюцией 34/6 А Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1979 года о шкале взносов на 1980, 1981 и 1982 годы;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения персонала в общей сумме 86 885 300 долл. США, которая состоит из:

а) 94 014 300 долл. США, составляющие поновину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1980-1981 годов, согласно резолюции В выше;

б) 7 129 000 долл. США, составляющие уменьшение в сумме пересмотренных поступлений от налогообложения персонала за 1978-1979 годы.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на
двухгодичный период 1980-1981 годов

Генеральная Ассамблея

1. уполномочивает Генерального секретаря, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений приводимого ниже пункта 3, брать на себя обязательства в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в ходе этого двухгодичного периода, при условии, что не требуется согласия Консультативного комитета в отношении:

a) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. США в каждом году двухгодичного периода 1980-1981 годов и связанных, по свидетельству Генерального секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

b) обязательств, связанных, по свидетельству Председателя Международного Суда, с расходами, вызванными:

- i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута Суда), если эти обязательства не превышают в общей сложности 100 000 долл. США;
- ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 50 000 долл. США;
- iii) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 150 000 долл. США;
- iv) сохранением в должности судей, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 75 000 долл. США в 1980 году;
- v) выплатой пенсий и путевых расходов и расходов по перевозке имущества выходящих в отставку судей, а также путевых расходов и расходов по перевозке имущества новых членов Суда, если эти выплаты не превышают в общей сложности 130 000 долл. США в 1980 году, и выплатой пенсий

/...

выходящих в отставку судей, если эти обязательства не превышают в общей сложности 130 000 долл. США в 1981 году;

2. постановляет, что Генеральный секретарь представит доклады Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой и тридцать шестой сессиях обо всех обязательствах, взятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, равно как и о связанных с этим обстоятельствах, и представит Ассамблее дополнительную смету по этим обязательствам;

3. постановляет, что, если в результате какого-либо решения Совета Безопасности до тридцать пятой или между тридцать пятой и тридцать шестой сессиями Генеральной Ассамблеи возникнут обязательства, связанные с поддержанием мира и безопасности, предположительная общая сумма расходов по которым превысит 10 млн. долл., то Генеральный секретарь созывает специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ X

Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1980-1981 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 1980-1981 годов устанавливается фонд оборотных средств в сумме 40 млн. долл. США;

2. государства-члены Организации вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на двухгодичный период 1980-1981 годов;

3. при установлении размеров авансов засчитываются следующие суммы:

а) кредиты, предоставленные государствами-членами Организации в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств и составляющие скорректированную сумму в размере 1 025 092 долл. США;

б) авансы наличными, уплаченные государствами-членами Организации в Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1978-1979 годов в соответствии с резолюцией 32/215 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1977 года;

/...

4. если кредиты и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом Организации в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1978-1979 годов, превышают сумму авансов этого государства-члена Организации, предусмотренную в соответствии с положениями вышеприведенного пункта 2, то излишек засчитывается в счет суммы взноса, причитающегося с этого государства-члена Организации за двухгодичный период 1980-1981 годов;

5. Генеральный секретарь уполномочивается финансировать из Фонда оборотных средств:

а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; авансированные таким образом суммы погашаются немедленно по поступлении средств из взносов для этой цели;

б) суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 34/ декабря 1979 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь включает в проект бюджета ассигнования, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) суммы, предназначенные для сохранения возобновляемого фонда в целях финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций, которые вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами не превышают 200 000 долл. США; авансы сверх этой общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

д) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам суммы, которые могут потребоваться для финансирования платежей по авансовым страховым премиям в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся платежи; Генеральный секретарь предусматривает в проекте бюджета на каждый двухгодичный период оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;

е) суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитуемых ему сумм; такие авансы погашаются немедленно по поступлении соответствующих сумм в Фонд уравнивания налогообложения;

6. если предусмотренная выше, в пункте 1, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых за счет Фонда оборотных средств, Генеральному секретарю предоставляются

полномочия использовать в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных в резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XI

Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов

Генеральная Ассамблея

I

Создание Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам

постановляет, при условии наличия дополнительных добровольных средств, продлить срок экспериментального функционирования Информационной системы в области развития Группы по информационным системам еще на один год, тщательно контролировать использование экспериментальной системы с помощью действенных статистических методов, представить систему Межучрежденческому совету для ее изучения и представления по ней замечаний и распространить доклад по этому вопросу среди делегаций не позднее 1 августа 1980 года, с тем чтобы Ассамблея могла высказаться за сохранение или упразднение Группы по информационным системам на ее тридцать пятой сессии;

II

Бюджетная смета расходов Международного вычислительного центра

утверждает бюджетную смету расходов Международного вычислительного центра на 1980 год;

III

Совершенствование систем управления финансами Организации Объединенных Наций

просит Генерального секретаря, при осуществлении резолюции 33/10 Ассамблеи от 3 ноября 1978 года, уделить первоочередное внимание выполнению одобренной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам рекомендации Комиссии ревизоров 21/, предусматривающей совершенствование систем управления финансами и, особенно:

а) укрепление роли Контролера, с тем чтобы он мог обеспечивать функциональное, общее и централизованное руководство по всем вопросам финансовой деятельности;

б) создание как можно скорее группы по системам, которая занималась бы только всеобщей системой финансового управления и контроля;

с) подготовку финансового руководства, для составления которого выделены специальные средства;

IV

Перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

1. постановляет, чтобы Организация Объединенных Наций сохранила собственность на виллу "Ле Фейантин";

2. постановляет использовать виллу, если в этом возникнет необходимость, как служебные помещения при условии, что будет осуществлена только абсолютно необходимая перестройка помещений;

3. постановляет поддерживать тем временем имущество в нормальном состоянии;

4. одобряет передачу городу Женеве имущества Организации Объединенных Наций, упомянутого в разделе В доклада Генерального секретаря 22/, в соответствии с мероприятиями, указанными в пункте 18 этого доклада;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов доклад о мерах, которые он примет для осуществления своих предложений;

V

Курсы подготовки письменных переводчиков/составителей кратких отчетов

просит Генерального секретаря рассмотреть результаты работы курсов подготовки переводчиков/составителей кратких отчетов в 1979-1980 годах и представить доклад о ходе работы Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, с тем чтобы Ассамблея смогла рассмотреть этот вопрос прежде, чем будет принято обязательство относительно полного объема ассигнований на 1980-1981 годы;

VI

Компенсация членам комиссий, комитетов и подобных органов в связи со смертью, травмой или болезнью при исполнении служебных обязанностей в Организации Объединенных Наций

1. уполномочивает Генерального секретаря ввести предлагаемые правила, регулирующие выплату компенсации членам комиссий, комитетов или подобных органов в связи со смертью, травмой или болезнью при исполнении служебных обязанностей в Организации Объединенных Наций 23/, с внесенными в них поправками, указанными в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 24/;

2. постановляет распространить эти правила на членов всех комиссий, комитетов и аналогичных органов, которым Организация Объединенных Наций выплачивает ежедневное пособие на иждивенцев или годовое вознаграждение, указанные в приложении А к документу ST/SGB/107/Rev.4, и любых таких органов, которые в будущем могут быть определены Генеральным секретарем как относящиеся к этой категории;

3. постановляет также, чтобы Генеральный секретарь рассматривал шкалу компенсаций, содержащуюся в правилах, по крайней мере, раз в четыре года с учетом инфляции и колебаний курсов валют в период после предыдущего обзора и чтобы разрабатывал соответствующие рекомендации в контексте своих предложений по бюджету по программам на соответствующий двухгодичный период;

4. постановляет далее, чтобы Генеральный секретарь изучил возможность страхования членов комиссий, комитетов или аналогичных органов для покрытия расходов на общую или зубоврачебную медицинскую помощь чрезвычайного характера, которое становится необходимым во время службы в организации, но не связано с полученной при исполнении служебных обязанностей травмой (за которую компенсация причитается уже в силу рекомендованных выше правил) при условии, что сумма покрытия, выплачиваемая Организацией Объединенных Наций, будет предоставляться лишь в той степени, в какой расходы соответствующего лица не покрываются по системе страхования или компенсации;

VII

Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о поездках первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций 25/;

23/ A/C.5/34/9, приложение.

24/ A/34/7/Add.8, пункт 4.

25/ A/C.5/34/39.

/...

VIII

Организационная номенклатура в Секретариате

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об организационной номенклатуре в Секретариате 26/;

IX

Международная школа Организации Объединенных Наций

постановляет одновременно с предоставлением Международной школе Организации Объединенных Наций субсидии в размере 3 515 000 долл. США просить Комиссию ревизоров проверить счет школы и изучить накопившийся дефицит, политику предоставления стипендий и потребности, связанные с эксплуатацией здания, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию;

X

Процедуры составления смет и объявления конкурсов на строительные проекты Организации Объединенных Наций

просит Объединенную инспекционную группу провести широкое исследование процедур составления смет и объявления конкурсов на строительные проекты Организации Объединенных Наций в Центральном учреждении и в других помещениях Организации Объединенных Наций с помощью, по мере необходимости, услуг экспертов со стороны, при условии, что помимо охвата процедур крупных строительных работ во всех помещениях Организации Объединенных Наций, это исследование должно включать сравнительную информацию по другим организациям системы Организации Объединенных Наций, содержать замечания о правильности нынешней практики и процедур, а также предложения в отношении необходимых конкретных изменений и улучшений;

XI

Служебные помещения Организации Объединенных Наций
в Найроби

одобряет строительство дополнительных помещений общей чистой полезной площадью 2001 кв. метров с предполагаемой стоимостью 33 828 000 кенийских шиллингов в целях расширения помещений для

конференций и улучшения общего обслуживания (строительство всех трех служебных зданий, предложенных Генеральным секретарем 27/) и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее тридцать пятой сессии доклад о ходе работы, включая смету расходов с учетом последних данных;

XII

Общее обслуживание в Найроби

просит Генерального секретаря в консультации с другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, включая органы Всемирного банка, представленными в Найроби, подготовить для тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об организации, финансировании и распределении общего обслуживания, которое будет налажено в центре Организации Объединенных Наций в Найроби, чтобы обеспечить максимально полное использование этих услуг и предотвратить дублирование, ведущее к расходам, которых можно избежать; при подготовке этого доклада Генеральный секретарь должен учесть накопленный опыт и мероприятия, осуществленные в других центрах Организации Объединенных Наций;

XIII

Условия работы и компенсация должностным лицам, помимо должностных лиц Секретариата, обслуживающим Генеральную Ассамблею

1. напоминает пункт 6 раздела VIII своей резолюции 33/II6 В от 21 декабря 1978 года, регулирующий размер компенсации для Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. одобряет в качестве временной меры, до проведения обзора на ее тридцать пятой сессии, ежегодную компенсацию в размере 59 000 долл. США двум работающим на полную ставку членам Комиссии по международной гражданской службе и Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и выделение дополнительной суммы в 5 000 долл. США Председателю Комиссии и Председателю Консультативного комитета, начиная с 1 января 1980 года.

27/ См. A/C.5/34/43.

XIV

Финансирование путевых расходов представителей наименее развитых стран для участия в консультативных совещаниях Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

одобряет ассигнования в размере 100 000 долл. США по разделу I7 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов на путевые расходы представителей наименее развитых стран для участия в консультативных совещаниях Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, учитывая, что это является исключением из положений резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года.
